

# Sekai wa Hitotsu

Được phát hành bởi (tổ chức công) Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Gifu (viết tắt là GIC)

**Tạp chí thông tin đa văn hóa và giao lưu quốc tế**  
**GIFU INTERNATIONAL CENTER**



© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモ # 0195

**Số 153** Tháng 7/2022

Song song với việc cư dân người nước ngoài tại tỉnh chúng ta đang gia tăng và có khuynh hướng định cư lâu dài thì cũng có nhiều vấn đề tồn đọng.

Để có thể hỗ trợ người nước ngoài giải quyết những vấn đề tồn đọng đó, Trung tâm Giao lưu Quốc tế tỉnh Gifu (GIC) đã liên kết với các chuyên gia, tổ chức nhiều chương trình “Tur vấn cùng chuyên gia”.

Trong năm nay, GIC đã ký biên bản hợp tác với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp Nhật Bản- phân bộ Gifu (Hoterasu Gifu), thực hiện tư vấn pháp luật (luật sư) bên cạnh hoạt động tư vấn cùng các chuyên gia đã được thực hiện từ trước đến nay.

Thông tin cá nhân và những câu chuyện riêng sẽ tuyệt đối được giữ bí mật. Vì thế, nếu quý vị đang gặp khó khăn, đang lo lắng xin hãy an tâm liên hệ để nhận được tư vấn!

New

## 〈Chương trình mới〉 TƯ VẤN LUẬT PHÁP

**Thời gian** : thứ 5 của tuần thứ 2 mỗi tháng 13:30~15:30

**Số lượng** : 4 nhóm (thời gian tư vấn của mỗi nhóm là 30 phút)

**Chuyên gia** : luật sư

**Ví dụ về nội dung tư vấn** :

- Muốn trao đổi về các khoản vay, tiền trả góp
- Muốn ly hôn
- Muốn giải quyết vấn đề về lao động

## TƯ VẤN CÙNG CHUYÊN GIA THỦ TỤC HÀNH CHÍNH

**Thời gian** : thứ năm của tuần thứ nhất mỗi tháng 13:00~15:00

**Số lượng** : 3 nhóm (thời gian tư vấn của mỗi nhóm là 40 phút)

**Chuyên gia** : chuyên gia thủ tục hành chính

**Ví dụ về nội dung tư vấn** :

- Muốn làm thủ tục nhập quốc tịch Nhật Bản
- Muốn nhờ làm người đại diện tiến hành thủ tục xin tư cách lưu trú

## BUỔI TƯ VẤN CỦA NHÂN VIÊN CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH VÀ LƯU TRÚ NAGOYA

**Thời gian** : thứ năm của tuần thứ 2 mỗi tháng 13:00~16:00

**Đối tượng** : 3 nhóm (thời gian tư vấn của mỗi nhóm là 45 phút)

**Chuyên gia** : nhân viên Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú Nagoya

**Ví dụ về nội dung tư vấn** :

- Muốn được hướng dẫn về thủ tục cần thiết khi đăng ký tư cách lưu trú
- Muốn làm thủ tục đăng ký vĩnh trú

## TƯ VẤN TÂM LÝ

**Ngày tổ chức** : Tiếng Bồ Đào Nha: chủ nhật của tuần thứ 4 mỗi tháng

Tiếng Tagalog: chủ nhật của tuần thứ 2, 2 tháng 1 lần

Tiếng Việt: chủ nhật của tuần thứ 3, 2 tháng 1 lần

**Thời gian** : 10:00~16:00

**Số lượng** : 5 nhóm (thời gian tư vấn của mỗi nhóm là 50 phút)

**Chuyên gia** : chuyên gia tư vấn tâm lý người nước ngoài

**Ví dụ về nội dung tư vấn** :

- Gặp khó khăn trong các mối quan hệ xã hội
- Cảm thấy bất an

## Thông tin chi tiết xin liên hệ và đăng ký tại :

Trung tâm Giao lưu Quốc tế tỉnh Gifu 058-263-8066

# QUY TẮC ĂN UỐNG CỦA THẾ GIỚI!!! KHÁC BIỆT ĐẾN BẤT NGỜ!?

Các bạn có từng để ý đến các quy tắc trong ăn uống không? Nếu không giữ các quy tắc trong ăn uống có thể khiến bạn xấu hổ hoặc người cùng dùng bữa cảm thấy không thoải mái.

Cũng có những hành vi hay quy tắc trong ăn uống mà bản thân bạn thấy đúng nhưng ở nước ngoài lại vi phạm quy tắc. Hãy cùng nhau tìm hiểu về quy tắc ăn uống của các nước trong chuyên mục này nhé!

## TRUNG QUỐC

### Để thừa lại đồ ăn là hành động lịch sự!

Hồi bé, các bạn đã từng được nhắc nhở là “Ăn hết đi. Đừng để thừa lại!” không? Cũng không ít người được dạy rằng: để thừa lại đồ ăn là hành động không lịch sự. Tuy nhiên, ở Trung Quốc, người ta có quy tắc cố tình “để thừa lại đồ ăn”. Hành động này để tỏ lòng kính trọng đến người cung cấp thức ăn, với ý nghĩa là: “Tôi rất hài lòng vì đã được chiêu đãi rất nhiều món đến mức tôi không thể ăn hết được”.



## VIỆT NAM

### Đưa bát lên miệng húp nước dùng là vi phạm quy tắc ăn uống!

Có lẽ nhiều người sẽ nghĩ đến “Phở” khi nhắc đến món ăn tiêu biểu của Việt Nam. Khi du lịch đến Việt Nam, nếu được ăn 1 bát phở ngon tại địa phương, bạn sẽ muốn bùng bát phở lên, dùng miệng húp đến giọt nước dùng cuối cùng. Tuy nhiên, hành động đó ở Việt Nam không được xem là một hành động đẹp. Ở Việt Nam, hành động bùng bát và húp nước dùng được đánh giá là không lịch sự. Dù cho nước dùng có ngon đến mức nào đi chăng nữa thì hãy dùng muỗng để thưởng thức nước dùng nhé!

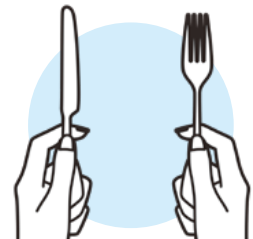


## BRAZIL

### Vị trí của nĩa và dao ngược nhau!

Khi ăn bằng nĩa và dao, các bạn cầm nĩa và dao bằng tay nào? Đối với người thuận tay phải thì dao sẽ cầm ở tay phải, nĩa sẽ cầm ở tay trái. Tuy nhiên, ở Brazil, cách cầm nĩa và dao ngược lại với người châu Âu và người Nhật: nĩa tay phải, dao tay trái.

Lý do là người ta nói rằng thức ăn của Brazil có nhiều món khá trơn nên cầm nĩa bằng tay thuận thì sẽ dễ ăn hơn. Các bạn thử xem đối với các bạn cách cầm nĩa và dao theo phong cách châu Âu hay phong cách Brazil thì cách nào dễ ăn hơn nhé.



## AI CẬP

### Khi thức ăn nóng thì...?

Tại đất nước Ai Cập nổi tiếng với Kim Tự Tháp có một hành động thông thường khi ăn uống nhưng được xem là vi phạm quy tắc lịch sự. Khi thức ăn được dọn ra, bạn sẽ làm gì khi thức ăn còn quá nóng? Chúng ta sẽ thổi “phù... phù...” cho đến khi nguội và ăn phải không? Thực ra, hành động này ở Ai Cập được xem là mất vệ sinh nên vi phạm quy tắc ăn uống. Khi ở Ai Cập, nếu thức ăn còn nóng, các bạn đừng thổi “phù... phù...” vào thức ăn mà hãy chịu khó đợi đến khi thức ăn nguội nhé.



Tham khảo

<https://toplog.jp/617418?msclkid=18e8443bd0e311ec88e6b3317c3d13ce>

<https://jp.pokke.in/blog/7241/?msclkid=7e6c533dd0e311ecbaca7d024a56e211>

<https://bra-brasil.com/table-mannersbrazil?msclkid=ad97a42dd0e311ecb65e6c8fe20a590b>

<https://bra-brasil.com/table-mannersbrazil?msclkid=2e7d3d8bd0cc11ecb2f7b71930aa4736>



## THÔNG BÁO TỪ PHÒNG KẾ HOẠCH GIAO THÔNG THUỘC SỞ CẢNH SÁT TỈNH GIFU

Tại thời điểm cuối tháng 4 năm 2022 này, tại tỉnh Gifu, có 18 người tử vong do tai nạn giao thông. Trong đó, có 16 người trên 65 tuổi.

Nếu xét các tình huống mà người cao tuổi gặp nạn có thể thấy tai nạn giao thông gây tử vong có thể xảy ra trong nhiều trường hợp khác nhau:

**Trong khi đang đi bộ: 5 người**

**Trong khi đang điều khiển xe đạp: 5 người**

**Trong khi đang điều khiển xe ô tô (bao gồm cả người đi cùng): 6 người**

Để không xảy ra các tai nạn giao thông đáng tiếc như trên, xin tất cả mọi người, đặc biệt là quý vị cao tuổi lưu ý các điểm sau: Trước hết, xin người đi bộ và người đi xe đạp mặc hoặc gắn lên trang phục vật liệu phản chiếu không chỉ lúc hoàng hôn, buổi tối mà cả lúc trời lờ mờ vào buổi sáng sớm.

Ngoài ra, người đi bộ xin sử dụng cầu đi bộ, hầm đi bộ hoặc vạch trắng dành cho người đi bộ khi sang đường. Khi sang đường, xin báo hiệu rõ ràng cho tài xế tham gia giao thông biết bằng cách đưa tay lên hoặc giao tiếp bằng mắt với tài xế,... Xin mọi người cố gắng thực hiện. Chúng tôi cũng khuyến khích người đi xe đạp nên đội mũ bảo hiểm.

Tiếp đến, đối với người điều khiển xe ô tô thì xin hãy cân nhắc xem sức khỏe của bản thân có bảo đảm hay không trước khi cầm lái. Khi tình hình sức khỏe không được tốt dù chỉ là 1 chút thì xin dừng lái xe. Đồng thời, trong quá trình lái xe, nếu thấy không khỏe thì xin dừng xe ở một chỗ an toàn, không tiếp tục lái xe.

Tai nạn giao thông thường xảy ra nhiều ở những đoạn đường quen thuộc, địa điểm gần nhà. Vì thế, xin hãy thực hiện kiểm tra an toàn một cách chắc chắn cả ở những địa điểm đã quen thuộc. Xin dừng lái xe theo lối suy nghĩ “chắc là không có gì đâu” mà hãy lái xe với tinh thần cảnh giác cao độ rằng “những bất trắc có thể xảy ra bất cứ lúc nào”.

Mỗi người xin cố gắng để phòng tai nạn giao thông bằng ý thức “tính mạng của mình do bản thân mình bảo vệ”.

## TUÂN THỦ LUẬT LỆ KHI THAM GIA GIAO THÔNG BẰNG XE ĐẠP

Vì ảnh hưởng của đại dịch COVID-19, nhiều người nước ngoài, đặc biệt là du học sinh, thực tập sinh không thể nhập cảnh vào Nhật một thời gian dài, phải vừa ngóng đợi ở quê nhà vừa học tiếng Nhật do chính sách phòng chống lây lan dịch bệnh của chính phủ Nhật Bản. Nhưng gần đây, chính sách giới hạn nhập cảnh cuối cùng cũng đã được nới lỏng, dần dần có nhiều người nước ngoài bắt đầu được nhập cảnh vào Nhật. Bây giờ, chúng ta hãy cùng tìm hiểu về một trong những phương tiện giao thông không thể thiếu trong đời sống sinh hoạt tại Nhật. Nếu ở các thành phố lớn thì di chuyển bằng tàu điện vừa rẻ vừa tiện lợi, nhưng đối với các bạn ở các tỉnh thành địa phương thì có lẽ xe đạp sẽ là phương tiện được lựa chọn nhiều hơn. Chính vì vậy, xin được gửi đến các bạn du học sinh, thực tập sinh trong tình những điều lưu ý khi sử dụng xe đạp làm phương tiện di chuyển hàng ngày.

Ở Việt Nam, hình ảnh 2 bạn học sinh, sinh viên đèo nhau đến trường bằng xe đạp là hình ảnh thường gặp, rất đẹp và đầy thanh xuân nhưng ở Nhật Bản lại không như vậy. Ở Nhật Bản, ngoài trừ trường hợp người lái xe đạp trên 16 tuổi chở trẻ em dưới 6 tuổi ngồi phía trước hoặc sau xe đạp ra, các trường hợp 2 người lớn khỏe mạnh chở nhau trên 1 chiếc xe đạp đều vi phạm khoản 2 điều 57 Luật Giao thông Đường bộ. Do vậy, khi sinh sống tại Nhật Bản, các bạn hãy lưu ý sự khác biệt giữa quy định và luật pháp của 2 nước.

Ngoài ra, xin giới thiệu đến các bạn “Các hành vi nguy hiểm”, vi phạm pháp luật của người điều khiển xe đạp như dưới đây (theo website của JAF):

1. Không tuân thủ đèn giao thông
2. Cố tình vượt rào chắn đường ray
3. Không tạm dừng ở nơi chỉ định
4. Vi phạm phương cách di chuyển khi di chuyển trên lề đường
5. Đi xe đạp hỏng phanh
6. Đi xe đạp khi có sử dụng chất có cồn
7. Đi vào đường cấm
8. Vi phạm nghĩa vụ di chuyển an toàn ở ngã ba, ngã tư
9. Vi phạm nghĩa vụ của phương tiện giao thông tại phần đường dành cho người đi bộ
10. Gây trở ngại cho xe ưu tiên tại ngã ba, ngã tư
11. Vi phạm phân loại làn đường di chuyển
12. Vi phạm nghĩa vụ an toàn giao thông ở khu vực vòng xoay
13. Gây trở ngại cho người đi bộ khi người đi bộ đang di chuyển ở lòng đường- phần mép bên đường lộ, nơi dành riêng cho người đi bộ và người đi xe đạp
14. Vi phạm nghĩa vụ điều khiển phương tiện một cách an toàn
15. Cố tình gây cản trở khi lái xe (nguy cơ nguy hiểm khi giao thông, nguy hiểm đáng kể khi tham gia giao thông)

Ngoài ra, khi điều khiển xe đạp, nếu đâm phải người đi bộ, gây tai nạn, khiến ai đó bị thương,... thì ngoài trách nhiệm hình sự, có thể phải chịu trách nhiệm bồi thường một khoản tiền rất lớn. Để đề phòng bất trắc khi không may gây tai nạn, ngoài việc tuân thủ luật lệ an toàn giao thông, nên đăng ký xe đạp và mua bảo hiểm xe đạp tại thời điểm mua xe.





## Close up!

Giới thiệu đoàn thể hoạt động trong tỉnh

# NHÓM TÌNH NGUYỆN VIÊN TIẾNG NHẬT CẦU VỒNG



Nhóm tình nguyện viên tiếng Nhật Cầu Vồng là nhóm hỗ trợ dạy tiếng Nhật hoạt động tại khu vực phía Bắc thành phố Gifu. Mô hình giảng dạy của nhóm theo hướng 1-1, nghĩa là 1 giáo viên và 1 học viên. Ngày hoạt động là thứ 4, thứ 5, thứ 7 (3 buổi/ tuần). Người học đến từ nhiều nước châu Á như Trung Quốc, Việt Nam, Indonesia, Bangladesh,... và có nhiều nghề nghiệp khác nhau như du học sinh, thực tập sinh, nội trợ (hoặc làm việc bán thời gian).

Có lẽ cũng giống như nhiều vùng khác của Gifu, trong cuộc sống thường ngày, chúng ta không chỉ trực tiếp nhìn thấy người nước ngoài mà còn có mối liên kết với nhiều người nước ngoài. Ví dụ: nơi làm việc chính thức hay nơi làm việc bán thời gian của các học viên trong Nhóm tình nguyện viên dạy tiếng Nhật Cầu Vồng rất đa dạng: tiệm phát báo, bếp của tiệm sushi băng chuyền, bộ phận chăm sóc và làm hoa, bộ phận hoa quả của siêu thị, xưởng chế biến thịt gà, xưởng làm giá đỗ, xưởng chế biến rau củ, xưởng làm bánh gạo, điều dưỡng của bệnh viện, cửa hàng tiện lợi,... Ngoài ra, ngày càng có nhiều bạn du học sinh sau khi tốt nghiệp xin việc vào các doanh nghiệp của tỉnh Aichi hay tỉnh Gifu. Rồi cũng có người sinh con tại Nhật, nuôi dưỡng con tại Nhật, con cái trưởng thành tại Nhật...

Chúng tôi ước mong có thể nhìn thấy sự thành công không chỉ của thế hệ những người nước ngoài đã lựa chọn Nhật là nơi sinh sống mà cả thế hệ thứ 2- con cái của họ- trưởng thành ở Nhật.

Cùng với việc gia tăng việc tuyển dụng người nước ngoài thì nhu cầu học tiếng Nhật cũng tăng cao. Chúng tôi mạn phép ước mong không chỉ có lớp học của chúng tôi mà mỗi địa phương đều có những hoạt động ý nghĩa và thành công.

〈Tuyển nhân viên hỗ trợ việc học và nhân viên quản lý. Đặc biệt là những người có thể làm việc vào ngày thứ 7!〉

Xin liên hệ dự giờ lớp học nếu có sự quan tâm và hứng thú!

**Địa điểm hoạt động :**

Hội quán Thanh thiếu niên, phía Bắc thành phố Gifu (Gifu-shi, Fukumitsu Higashi 3choume 19-18)

**Liên hệ:** 090-8083-2773

Nhóm tình nguyện viên dạy tiếng Nhật Cầu Vồng

Người phụ trách: Iwamoto



Không gian lớp học



Tham quan công viên hoa hồng Gifu World



Có lớp học theo nhóm, lớp học online tùy theo nguyện vọng



Website cổng thông tin tổng hợp giúp quý vị người nước ngoài có thể an tâm sinh sống và làm việc tại Nhật Bản đã đi vào hoạt động. Xin mời mọi người truy cập!

Cổng thông tin <https://portal.jp-mirai.org/>



Cổng thông tin ▶

Được phát hành biên tập bởi

**(tổ chức công) Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Gifu (viết tắt GIC)**

〒500-8875 tầng 2 tòa nhà Gifu Chunichi biru, Gifu shi Yanagase doori 1-12  
TEL 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail [gic@gic.or.jp](mailto:gic@gic.or.jp) Trang web <https://www.gic.or.jp>

Thời gian làm việc Mở cửa thứ 2~thứ 6 9:30~18:00

Ngày nghỉ thứ 7, ngày lễ, nghỉ tết đầu/cuối năm  
Ngôn ngữ có thể hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt

Ngày phát hành tạp chí

**ngày 1/7/2022**

**(1 năm phát hành 3 số tháng 7, tháng 11, tháng 2)**

